

## Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 13 DÉCEMBRE 1899.

Projet de loi prorogeant la durée de la Banque Nationale et modifiant certaines dispositions des lois des 5 mai 1850 et 20 mai 1872 relatives à cette institution, ainsi que de la loi du 10 mai 1850 qui organise le service du caissier de l'État (1).

### AMENDEMENTS PRÉSENTÉS PAR M. DEVRIEND.

<p>I. — Ajouter un article 4<sup>bis</sup> ainsi conçu :</p> <p style="text-align: center;">ART. 4<sup>bis</sup>.</p> <p>L'article 12 de la loi du 5 mai 1850 est complété comme suit :</p> <p><i>Le texte des billets de banque qui seront à l'avenir mis en circulation sera rédigé dans les deux langues officielles.</i></p> <p style="text-align: center;">II. — ART. 6.</p> <p>Intercaler entre le § 1 et le § 2 la disposition suivante :</p> <p><i>Ils seront rédigés dans les deux langues, les deux textes juxtaposés.</i></p> <p>III. — Ajouter un article 6<sup>bis</sup> ainsi conçu :</p> <p style="text-align: center;">ART. 6<sup>bis</sup>.</p> <p><i>La Banque Nationale et ses succursales, comptoirs et agences doivent se conformer</i></p>	<p>I. — Een artikel 4<sup>bis</sup> bij te voegen :</p> <p style="text-align: center;">ART. 4<sup>bis</sup>.</p> <p>Artikel 12 der wet van 5 Mei 1850 wordt volledigd als volgt :</p> <p><i>De tekst van de bankbriefjes voortaan in omloop te brengen zal in de twee officieele talen opgesteld worden.</i></p> <p style="text-align: center;">II. — ART. 6.</p> <p>Tusschen § 1 en § 2 deze bepaling in te lassen :</p> <p><i>Zij zullen in de twee talen opgesteld worden, de twee teksten naast elkander.</i></p> <p>III. — Een artikel 6<sup>bis</sup> bij te voegen :</p> <p style="text-align: center;">ART. 6<sup>bis</sup>.</p> <p><i>De Nationale Bank, evenals hare hulpinrichtingen, kantoren en agentschappen moe-</i></p>
--	---

(1) 
 Projet de loi, n° 57  
 Proposition de loi, n° 58  
 Rapport, n° 224  
 Amendements, n° 269 et 299
 
}

 (session de 1898-1899).  
 (session de 1898-1899) et n° 11.

*aux dispositions de la loi du 22 mai 1878 sur l'emploi de la langue flamande en matière administrative; il en sera de même en ce qui concerne les formules et les inscriptions sur les bâtiments et à l'intérieur des bâtiments.*

*La connaissance suffisante des deux langues sera exigée de tous les employés à nommer désormais dans les contrées flamandes, y compris l'arrondissement de Bruxelles, et qui seront en rapport avec le public.*

IV. — ART. 7.

Le modifier comme suit :

Les lois combinées des 5 mai 1850 et 20 mai 1872 seront réimprimées et publiées au MONITEUR dans les deux langues, avec les modifications résultant de la présente loi.

*ten zich schikken naar de bepalingen der wet van 22 Mei 1878 op het gebruik der vlaamsche taal in bestuurszaken, alsook wat betreft de formulieren en de opschriften op en binnen de gebouwen.*

*Er zal eene behoorlijke kennis der twee talen geëischt worden van beambten in aanraking met het publiek, voortaan aan te stellen in de vlaamsche gewesten, het arrondissement Brussel inbegrepen.*

IV. — ART. 7.

Te wijzigen als volgt :

De samengevoegde wetten van 5 Mei 1850 en 20 Mei 1872 zullen herdrukt worden en in de twee talen verschijnen in den MONITEUR, met de wijzigingen welke uit de tegenwoordige wet voortspruiten.

JULIAAN DEVRIEND.  
E. NERINCX.  
CH. MOUSSET.  
J. VAN DER LINDEN.